



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## Im Überblick

Aktuelles Seite 2/5

25 Jahre Ärztehaus Seite 4

Langebrücker Nachrichten Seite 7

**Hinweis**  
Unsere Heimatzeitung „die Radeberger“ darf jede Woche bis einschließlich Freitagabend, 20.00 Uhr durch unsere Verteiler ausgetragen werden.

**S&D Träger / 0174 20 85 185**  
**Haushaltsauflösung**  
**kl. Abrisse Hausmeister**

#heimatzeitung  
**Gesucht ab sofort**  
**Zeitungszusteller**  
(m/w/d)  
für unsere Heimatzeitung **die Radeberger** in  
**LOMNITZ**  
(400 Stück)  
Prospekte sind bereits eingelegt,  
Verteilung Donnerstag und / oder Freitag möglich  
z. B. für Rentner, welche Lust haben, sich zu bewegen  
oder Schüler (ab 13 Jahre) sowie Vereine,  
die ihre Clubkasse aufbessern wollen.  
**Weitere Infos:**  
die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 / 44 23 01

## Mikro-Pilgern im Hüttertal - eine kleine Auszeit vom Alltag

*Ich gehe oder liege, so bist du um mich und siehst alle meine Wege. (Psalm 139, Vers 3)*

Einfach mal abschalten, sich treffen, dem Wind in den Blättern lauschen, gemeinsam durch das Hüttertal gehen. Radebergs Pfarrerin Sylvia Wollbrück hatte die Idee zu dem sogenannten Mikro-Pilgern. Ein offenes spirituelles Angebot für Jedermann. Jeden Mittwoch kann man sich 18.00 Uhr zu einem gemeinsamen Spaziergang an der ökumenen Linde am Eingang zum Hüttertal treffen. Pünktlich zum Glockenschlag der Kirche eröffnet die Pfarrerin mit Gottes Wort die kleine Pilgerreise zum Feierabend, welche gespickt mit kleinen christlichen Gedanken und Liedern komplettiert wird. Es ist eine Gelegenheit zum Innehalten, zum Nachdenken und zum Infrage stellen. Man kann



mit den anderen Teilnehmern beten oder auch einfach den Worten lauschen, welche auch auf weltlicher Ebene Gehör finden.

Zu Beginn geht der Weg des Mikro-Pilgerns vom offenen Gelände hinunter ins Tal. Die Baumkronen schließen sich, es wird dunkler, es wird still. Diese natürlichen Gegebenheiten lassen sich gut auf das eigene Leben projizieren - gerade in den letzten Wochen war es für viele Menschen wirklich eine sehr düstere Zeit. Doch im Tal kommen wieder Sonnenstrahlen an, ein Sinnbild für die Hoffnung. Und wenn man den Weg weiter beschreitet, wird man auch den einen oder anderen steilen Aufstieg bewältigen müssen. Ein weiteres Etappenziel auf dem Weg des Mikro-Pilgers am 03.06.2020 war der Felixturm. Hier wurde abermals gelauscht, losgelassen und nach dem richtigen Weg gesucht. Auf flacherem Terrain lief man bereits in interessanten Ge-

**Optik**  
Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik •  
**Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT**  
Inhaber Jan Helas  
Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9-18 Uhr, Samstag 9-12 Uhr  
**Akustik**  
• Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz  
Dresdener Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel. (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de

sprächen vertieft weiter bis zur sogenannten „kalten Hand“, dem Wohngebiet am äußeren Stadtrand an der Großröhrsdorfer Straße. Durch die Häuserreihen pilgernd holte der Alltag die kleine Gruppe bald mit allerlei Geräuschen zurück in das Hier und Jetzt, bis der Ausgangspunkt an der ökumenen Linde wieder erreicht war.

Mit festem Schuhwerk, einer Flasche zum Trinken und dem Quäntchen Offenheit und Neugier lässt sich die Wegstrecke gut meistern. „Je nachdem, wie die Teilnehmerrunde aufgestellt ist, können wir eine kleinere oder größere Runde absolvieren“, erklärt Sylvia Wollbrück. Sie ist guter Dinge, dass sich ihr Angebot bald herumgesprochen hat und weitere Interessenten an dem Mikro-Pilgern zum Feierabend teilnehmen. So wartet sie weiterhin immer mittwochs, kurz vor 18.00 Uhr, auf Menschen, die gern im Stillen oder auch im Gespräch mit ihr wandern gehen möchten.



„In diesen Zeiten suchen viele nach den richtigen Antworten. Der Schritt über die Schwelle zur Kirche ist dabei für manche momentan schwerer, als sich hier in der freien Natur zu bewegen“, erklärt sie. „Wie kann Glauben gelebt werden in verordneter Distanz? Was macht das mit uns, die wir in sozialen Beziehungen leben und arbeiten? Was hat Gott mit uns vor? Welche Fragen bewegen mich jetzt, die vielleicht lange keinen Raum hatten? Wo sind wir als ChristInnen jetzt besonders gefragt? Was ist uns wichtig? Wo können wir auch loslassen, was fehlt uns nicht? Diese Fragen brauchen Raum und Zeit. Sie gleichen einer Suchbewegung und suchen nicht gleich fertige Antworten. Wer sich mit auf die Suche machen möchte, ist herzlich eingeladen.“

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla  
**Notfalldienstzeiten:**  
112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax  
116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst  
Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr  
Sa., So.: 24 Stunden  
03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)  
03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr

**Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf**  
13./14.06. Frau Dr. Müller Radeberg, Badstraße 14 Tel. 03528/234 56 92  
20./21.06. Frau Dr. Walke Arnsdorf, Niederstraße 14A Tel. 035200/245 72  
jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

**Notdienstbereitschaft Apotheken**  
Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr  
13.06. Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 60  
14.06. Löwen-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/723 36  
15.06. Elefanten Apotheke, Altstadt Radbg. Tel. 03528/44 78 11  
16.06. Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/452 68  
17.06. Linden-Apotheke, Langebrück Tel. 035201/700 11  
18.06. Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 27 70  
19.06. Mohren-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 58 35

**Tierärztlicher Bereitschaftsdienst**  
für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau  
werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung  
05.06. - 12.06.: Frau Dr. Obitz, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205 / 733 88  
12.06. - 19.06.: Frau TÄ Junkert, Radeberg Tel. 0160 / 125 29 84

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf  
Tel. 035973-2830

Elefant ist vor Ort und online  
Apotheker Thomas Lappe  
Röderstraße 1 · 01454 Radeberg  
Tel (kostenlos): 0800-3528528  
Fax: 03528-447809  
Mo-Fr: 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr  
**natürlich**  
**ELEFANTEN APOTHEKE**  
Altstadt Radeberg  
**25% Rabatt-Gutschein\***  
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg  
Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf  
\*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar.  
Gültig bis 20.06.2020  
einfach + schnell + E-Rezept  
callmyApo  
Abholung oder Lieferdienst  
oder auf www.apofant.de  
elefanten.apotheke.radeberg · eardb@apofant.de · www.apofant.de

# Große Kreisstadt Radeberg

## Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung des Stadtrates vom 27.05.2020

### Bekanntgabe von Eilentscheidungen

#### Herr Lemm gibt folgende Eilentscheidungen bekannt:

#### Beschluss-Nr. SR022-2020

Die Stadt Radeberg beschließt folgende übertarifliche Regelung zur bezahlten Freistellung der Kinderbetreuung im Zusammenhang mit dem Corona-Virus:

1. Auf Antrag werden den Angestellten der Stadt Radeberg, mit Ausnahme des Eigenbetriebes Alten- und Pflegeheim, zur Betreuung der im Haushalt lebenden Kinder unter 12 Jahre bis zu 7 Tage Arbeitsbefreiung unter Fortzahlung des Entgelts nach § 21 TVöD gewährt.
2. Dies gilt entsprechend auch für die Betreuung der im Haushalt lebenden behinderten Kinder.
3. Für Elternteile, deren Partner zu Hause sind (z.B. Elternzeit), gilt die übertarifliche Festlegung nicht.
4. Die Regelung ist zeitlich befristet bis einschließlich Freitag, den 17.04.2020.
5. Diese Arbeitsbefreiung ist auf dem Stundennachweis zu dokumentieren.

#### Beschluss-Nr. SR015-2020

Der Stadtrat beschließt, den Auftrag für Los 6 - Rohbau einschl. Grundleitung mit einer Auftragssumme von 420.503,33 EUR an die Firma Königsbrücker Ingenieur- und Straßenbau aus 01936 Königsbrück, OT Gräfenhain zu vergeben.

#### Beschluss-Nr. SR021-2020

Der Stadtrat beschließt die Bestellung von Frau Annett Geisler mit Wirkung vom 01.04.2020 zur Standesbeamtin für den Standesamtsbezirk Radeberg auf jederzeitigen Widerruf. Die Bestellungsurkunde wird durch den Oberbürgermeister ausgehändigt.

#### Beschluss-Nr. SR023-2020

Unternehmen, denen unmittelbar oder mittelbar in nicht unerheblichem Umfang wirtschaftliche Schäden im Zusammenhang mit dem Corona-Virus und seiner Bekämpfung entstanden sind oder voraussichtlich entstehen werden, wird auf begründeten Antrag bis zum gewünschten Termin, jedenfalls aber bis zum 31.08.2020, zinslose Stundung der bis zu diesem Zeitpunkt fälligen oder fällig werdenden Gewerbesteuerforderungen der Stadt Radeberg gewährt. Ein Einzelnachweis der entstandenen Schäden ist dabei nicht erforderlich.

#### Beschluss-Nr. SR028-2020

Der Stadtrat beschließt die Auftragsvergabe für die Erneuerung des MW-Kanals einschl. der Fahrbahn, des Platzes am Torweg sowie der Öffentlichen Beleuchtung in Radeberg in Höhe von 415.947,38 EUR an die Firma „EUROVIA VBU GmbH“.

#### Beschluss-Nr. SR031-2020

Der Stadtrat beschließt die Aufnahme eines Investitionsdarlehens nach der Förderrichtlinie Siedlungswasserwirtschaft 2016 im Eigenbetrieb Abwasserentsorgung Radeberg für die Sanierung des Mischwasserkanals Fritz-Seifert-Straße in Höhe von 42.702,52 EUR bei der Sächsischen Aufbaubank mit einer Laufzeit von 20 Jahren, einer Zinsbindungsfrist von 20 Jahren und zu einem Sollzinssatz in Höhe von 0,0200 % p.a. als Ratendarlehen.

#### Beschluss-Nr. SR019-2020

Der Jahresabschluss der Großen Kreisstadt Radeberg für das Jahr 2013 wird mit einem Gesamtergebnis von 15.509.144,40 EUR und einer Bilanzsumme von 180.488.514,86 EUR festgestellt. Der Überschuss des ordentlichen Ergebnisses wird in Höhe von 15.411.335,78 EUR in die Rücklage aus Überschüssen des ordentlichen Ergebnisses und der Überschuss des Sonderergebnisses wird in Höhe von 97.808,62 EUR in die Rücklage aus Überschüssen des Sonderergebnisses eingestellt.

#### Beschluss-Nr. SR036-2020

- Gemäß § 34 SächsEigBVO beschließt der Stadtrat
1. Die Feststellung des Jahresabschlusses zum 31.12.2018 des Eigenbetriebs Abwasserentsorgung Radeberg,
  2. den Jahresgewinn in voller Höhe auf neue Rechnung vorzutragen sowie
  3. die Entlastung der Betriebsleitung für das Geschäftsjahr 2018

#### Beschluss-Nr. SR009-2020

1. Der Abwägungsvorschlag zu allen eingegangenen Stellungnahmen während der Offenlage des Entwurfes i.d.F. vom 30.10.2019 wird in allen Punkten beschlossen.
2. Der Entwurf der 1. Änderung des B - Planes „Wohnpark am Golfplatz“ in der Fassung vom 30.04.2020, bestehend aus der Planzeichnung - Teil A, den textlichen Festsetzungen - Teil B und der beigefügten Begründung - Teil C1 und Umweltbericht - Teil C2, wird gebilligt.
3. Die Verwaltung wird beauftragt, die erneute Offenlage auf Grundlage von § 4a BauGB durchzuführen. In Anwendung von § 4a Abs. 3 BauGB wird bestimmt, dass nur zu den geänderten oder ergänzten Teilen der Planung Stellungnahmen abgegeben werden können.

#### Beschluss-Nr. SR020-2020

1. Der Stadtrat beschließt die dem Beschlussantrag als Anlage 1 beigefügte Satzung über die Aufhebung der Satzung der Stadt Radeberg über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes „Historische Ortsmitte“ Liegau-Augustusbad und erklärt gemäß § 162 Abs.1 Nr. 1 BauGB, dass die Sanierung durchgeführt ist.
2. Die Stadtverwaltung wird beauftragt, dem Grundbuchamt die Aufhebung der Sanierungssatzung mitzuteilen und die Löschung des Sanierungsvermerks für alle von der Aufhebungssatzung betroffenen Grundstücke zu beantragen.
3. Der Stadtratsbeschluss SR033-2009 zur Förderregelung privater Maßnahmen im Rahmen des Bund-Länder-Programmes „Aktive Stadt- und Ortsteilzentren“ (SOP) für das Sanierungsgebiet „Historische Ortsmitte“ Liegau-Augustusbad wird hiermit aufgehoben.

#### Beschluss-Nr. SR024-2020

1. Die Einleitung des Verfahrens zur 3. Änderung des Flä-

chennutzungsplanes der Stadt Radeberg wird beschlossen (Aufstellungsbeschluss). Die 3. Änderung des Flächennutzungsplanes und der parallelen Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 63 verfolgen das Ziel, die durch die Gießerei Radeberg GmbH gewerblich genutzten innerstädtischen Flächen städtebaulich zu sichern und weiter zu entwickeln.

2. Von der frühzeitigen Unterrichtung und Erörterung der Öffentlichkeit auf Grundlage von § 3 Abs. 1 BauGB sowie der frühzeitige Beteiligung der Behörden und Träger öffentlicher Belange, deren Aufgabenbereich durch die Planung berührt werden kann, auf Grundlage von § 4 Abs. 1 BauGB wird abgesehen, weil diese bereits über das parallel durchgeführte Verfahren zum Bebauungsplan Nr. 63 „Erweiterung Gießerei Radeberg GmbH und ehemals SABRA“ im Jahr 2014 erfolgte.
3. Der Entwurf der 3. Änderung des Flächennutzungsplanes in der Fassung vom 08.04.2020, bestehend aus der Planzeichnung und der Begründung mit Umweltprüfung nach BauGB und Umweltverträglichkeitsprüfung nach UVPG, wird gebilligt.
4. Die Verwaltung wird beauftragt, zum Entwurf der 3. Änderung des Flächennutzungsplanes die Offenlage durchzuführen.

#### Beschluss-Nr. SR025-2020

1. Der Abwägungsvorschlag zu den eingegangenen Stellungnahmen aus der frühzeitigen Beteiligung der betroffenen Behörden, TÖB und der Öffentlichkeit wird in allen Punkten beschlossen.
2. Die Bezeichnung des Bebauungsplanes Nr. 63 wird geändert in: B-Plan Nr. 63 „Erweiterung Gießerei Radeberg GmbH“.
3. Der räumliche Geltungsbereich wird geändert. Die Größe des räumlichen Geltungsbereiches beträgt ca. 3,9 ha. Er umfasst folgende Flurstücke der Gemarkung Radeberg: 1399, 1400/54, 1400/55, 1400/56, 1400/60, 1400/85, 1400/86, 1400/93, 1400/94, 1400/95, 1403/1, 1403/2, 1404/1, 1404/2, 1404a, 1404c, 1419, 1421/3, 1421/5, 1421/7, 1443/2, 1443/3, 1443/4, 1443/5, 1445/4 Gemarkung Radeberg. Die Größe des räumlichen Geltungsbereiches beträgt ca. 3,9 ha. Rechtsverbindlich ist die Festsetzung des räumlichen Geltungsbereiches auf der Planzeichnung - Teil A.
4. Der Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 63 in der Fassung vom 08.04.2020, bestehend aus der Planzeichnung - Teil A und den textlichen Festsetzungen - Teil B sowie der beigefügten Begründung - Teil C1 und dem beigefügten Umweltbericht - Teil C2 wird gebilligt.
5. Die Verwaltung wird beauftragt, die Offenlage auf Grundlage von § 3 Abs.2 BauGB und § 4 Abs. 2 BauGB durchzuführen.

#### Beschluss-Nr. SR026-2020

1. Die Aufstellung des B - Planes Nr. 79 „Maßnahmen zum Schutz, zur Pflege und zur Entwicklung von Natur und Landschaft - ehemalige Kelterei“ wird beschlossen. Der räumliche Geltungsbereich umfasst eine Fläche von ~1,2 ha. Zum räumlichen Geltungsbereich gehört ausschließlich Flstck. 1479/3 Gemarkung Radeberg.
2. Von der frühzeitigen Unterrichtung und Erörterung auf Grundlage von § 3 Abs. 1 BauGB und § 4 Abs. 1 BauGB wird abgesehen, weil die Festsetzungen des Entwurfes des Bebauungsplanes Nr. 79 als Maßnahmefläche M 2 im Entwurf der 1. Änderung des Bebauungsplanes „Wohnpark am Golfplatz“ die Offenlage auf Grundlage von § 3 Abs. 2 BauGB und § 4 Abs. 2 BauGB durchlaufen haben.
3. Der Entwurf des B - Planes Nr. 79, in der Fassung vom 20.04.2020, bestehend aus der Planzeichnung - Teil A, den textlichen Festsetzungen - Teil B und der beigefügten Begründung - Teil C1 sowie dem beigefügten Umweltbericht - Teil C2 werden gebilligt.
4. Die Verwaltung wird beauftragt die Offenlage auf Grundlage von § 3 Abs. 2 BauGB und § 4 Abs. 2 BauGB durchzuführen.

#### Beschluss-Nr. SR027-2020

Die beigefügte Satzung über eine Veränderungssperre für den räumlichen Geltungsbereich des Entwurfes des Bebauungsplanes Nr. 79 „Maßnahmen zum Schutz, zur Pflege und zur Entwicklung von Natur und Landschaft - ehemalige Kelterei“ wird beschlossen.

#### Beschluss-Nr. SR029-2020

1. Der Abwägungsvorschlag zu den eingegangenen Stellungnahmen aus der frühzeitigen Beteiligung nach § 3 Abs. 1 BauGB und § 4 Abs. 1 BauGB wird in allen Punkten beschlossen.
2. Der räumliche Geltungsbereich wird geändert. Zum räumlichen Geltungsbereich gehören folgende Flurstücke der Gemarkung Radeberg: Teile von 670/18, 670/19, 1656/2, Teile von 669a, Teile von 1536/17. Der räumliche Geltungsbereich umfasst eine Fläche von ~ 1,17 ha.
3. Der Entwurf des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes Nr. 76 „Sondergebiet Solar, ehemalige Hühnerfarm, Teil Radeberg“ in der Fassung vom 21.04.2020, bestehend aus der Planzeichnung - Teile A1 und A2, den textlichen Festsetzungen - Teil B und der beigefügten Begründung und Umweltbericht - Teile C1 und C2 wird gebilligt.
4. Die Verwaltung wird beauftragt, die Offenlage auf Grundlage der Bestimmungen von § 3 Abs. 2 BauGB und § 4 Abs. 2 BauGB durchzuführen.

#### Beschluss-Nr. SR035-2020

1. Die Aufstellung der 5. Änderung des B - Planes Nr. 3 „Gewerbegebiet Pillnitzer Str. Ost“ wird beschlossen. Ziel der 5. Änderung ist eine Änderung des festgesetzten Maßes der baulichen Nutzung in textlichen Festsetzung 11.
2. Die 5. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 3 „Gewerbegebiet Pillnitzer Str. Ost“ soll auf Grundlage des Verfahrens nach § 13 BauGB durchgeführt werden. Entsprechend § 13 Abs. 2 Nr. 1 BauGB wird von der frühzeitigen Unterrichtung und Erörterung nach § 3 Abs. 1 BauGB und § 4 Abs. 1 BauGB abgesehen.
3. Der Entwurf der 5. Änderung des B - Planes Nr. 3 in der Fassung vom 07.05.2020, bestehend aus der Planzeichnung - Teil A, den textlichen Festsetzungen - Teil B und der beigefügten Begründung wird gebilligt.
4. Die Verwaltung wird beauftragt, die Offenlage auf Grundlage der Bestimmungen nach § 13 Abs. 2 Nr. 2 und 3 BauGB durchzuführen.

## Bekanntmachung zur Schulanmeldung für das Schuljahr 2021 - 2022

*Radeberg, OT Liegau-Augustusbad, OT Großerkmannsdorf, OT Ullersdorf*

### § 27 Abs. 1 SchulG:

Mit dem Beginn des Schuljahres werden alle Kinder, die bis zum 30. Juni des laufenden Kalenderjahres das sechste Lebensjahr vollendet haben, schulpflichtig. Als schulpflichtig gelten auch Kinder, die bis zum 30. September des laufenden Kalenderjahres das sechste Lebensjahr vollendet haben und von den Eltern in der Schule angemeldet wurden.

### Auszug aus § 27 Abs. 2 SchulG:

Kinder, die noch nicht schulpflichtig sind, können auf Antrag der Eltern, zum Anfang des Schuljahres in die Schule aufgenommen werden.

### Auszug aus § 27 abs. 3 SchulG:

Im Ausnahmefall können Kinder um ein Jahr vom Schulbesuch zurückgestellt werden.

Schulpflichtig werden alle Kinder, welche in der Zeit vom 01.07.2014 bis zum 30.06.2015 geboren wurden.

Die Schulanmeldung findet in der jeweiligen Grundschule statt. Zur Anmeldung ist die Anwesenheit des Kindes nicht erforderlich. Eine Kopie der Geburtsurkunde des Kindes und der Personalausweis der Erziehungsberechtigten zur Vorlage sind zum Termin mitzubringen.

Ebenso ist bei alleinigem Sorgerecht ein entsprechender Nachweis erforderlich.

### **Grundschule Mitte**

01.09.2020 08.00 - 13.00 Uhr

02.09.2020 08.00 - 18.00 Uhr

03.09.2020 08.00 - 13.00 Uhr

### **Grundschule Süd**

08.09.2020 08.00 - 15.30 Uhr

09.09.2020 14.00 - 18.00 Uhr

### **Grundschule Ullersdorf**

07.09.2020 14.00 - 17.00 Uhr

14.09.2020 14.00 - 17.00 Uhr

### **Grundschule Liegau-Augustusbad**

09.09.2020 13.00 - 17.00 Uhr

### Grundschule Mitte

Schulstr.1 Telefon: 442306

Schulbezirk: Kernstadt Radeberg stadtwärts der Eisenbahnlinie

### Grundschule Süd

Heidestr. 21 Telefon: 442417

Schulbezirk: Kernstadt Radeberg südlich der Eisenbahnlinie

### Grundschule Ullersdorf

Dorfstr. 2, Ullersdorf Telefon: 443545

Schulbezirk: Ortsteile Ullersdorf und Großerkmannsdorf

### Grundschule Liegau

Rödertalstr. 63, Liegau Telefon: 447312

Schulbezirk: Ortsteil Liegau-Augustusbad  
**Stadtverwaltung Radeberg**

## Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

*Sanierungsgebiet „Historische Ortsmitte“ Liegau-Augustusbad*

*Aufhebung der Sanierungssatzung*

Der Stadtrat der Stadt Radeberg hat in der Sitzung am 27.05.2020 mit Beschl.-Nr. SR020-2020 die Satzung über die Aufhebung der Satzung der Stadt Radeberg über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes „Historische Ortsmitte“ Liegau-Augustusbad gemäß beiliegender Anlage 1 beschlossen und erklärt, dass gemäß § 162 Abs.1 Nr. 1 BauGB die Sanierung durchgeführt wurde.

Die Satzung über die Aufhebung der Satzung der Stadt Radeberg über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes „Historische Ortsmitte“ Liegau-Augustusbad liegt in der Stadtverwaltung Radeberg, Markt 17-19, im Bauamt bei Frau Görres zur Einsichtnahme bereit und kann während der Sprechzeiten und auf Grund der Corona-Pandemie nur nach telefonischer Anmeldung (Tel.-Nr. 03528/450274, a.gorres@stadt-radeberg.de )

Mo, Di, Do, Fr von 09.00 - 12.00 Uhr und

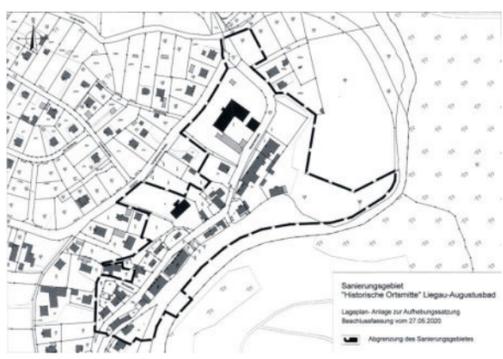
Di von 13.30 - 18.00 Uhr sowie

Do von 13.30 - 16.00 Uhr

von Jedermann eingesehen werden.

**Radeberg, den 28.05.2020**

**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**



## Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Ullersdorf

*In den öffentlichen Sitzungen des Ortschaftsrates Ullersdorf am 28.04.2020*

*und 20.05.2020 wurden folgende Beschlüsse gefasst:*

### **Beschluss Nr.: ORU001-2020**

Der Ortschaftsrat Ullersdorfbittet den Stadtrat, in seine Stellungnahme zum Entwurf der Zweiten Gesamtfortschreibung des Regionalplans für die Planungsregion Oberlausitz-Niederschlesien folgende Stellungnahme der Ortschaft Ullersdorf einzubeziehen:

1. Ausweislich der dem Anhörungsentwurf beigegebenen „Raumnutzungskarte“ und der Karte „Großräumig übergreifender Biotopverbund und regionale Grünzüge“ soll das gesamte Gebiet der Ortschaft Ullersdorf, soweit nicht bereits derzeit bebaut bzw. im Bebauungsplan(änderungs)verfahren befindlich, in vollem Umfang als Teil eines regionalen Grünzugs ausgewiesen werden.

Nach Ziel Z 5.6.1 (Entwurf, S. 105) in Verbindung mit der Begründung hierzu hätte dies zur Folge, dass im gesamten Ortsgebiet keine weiteren Bauflächen, also auch keine Wohnbauflächen, mehr ausgewiesen werden dürfen. S. dazu - für die Grünzüge im Verdichtungsraum Dresden, zu denen der vorgesehene gehört - die Begründung: „Gerade in diesen Gebieten besteht ein raumordnerischer Sicherungsbedarf für Freiraumfunktionen vor einer Inanspruchnahme durch Nutzungen z. B. für Siedlungszwecke.“ (Entwurf, S. 106 Mitte).

Für die in dem Ziel angesprochene Konkretisierung (= räumliche Eingrenzung) der regionalen Grünzüge im Rahmen der kommunalen Bauleitplanung, also des Flächennutzungsplans und von Bebauungsplänen, ist bei dieser umfassenden Einbeziehung des gesamten, nicht schon bebauten oder in Bebauung befindlichen Ortsgebiets kein Raum mehr.

Das würde jegliche weitere bauliche Entwicklung der Ortschaft Ullersdorf über den derzeit in Aufstellung befindlichen Änderungsbebauungsplan im Bereich Tablick hinaus hindern und kann daher nicht hingenommen werden.

2. Nach derselben Karte ist auch auf der Strecke zwischen der Einmündung der Zufahrt zu den beiden Neubaugebieten und der Ullersdorfer Mühle eine sogenannte Grünzäsur vorgesehen. Eine solche Grünzäsur ist nach Ziel Z 5.6.2 (S. 105 des Entwurfs) von jeglicher Bebauung freizuhalten (s. auch die Begründung zu diesem Ziel, S. 107 des Entwurfs). Sie würde daher dazu führen, dass die vom Ortschaftsrat gewünschte durchgehende Bebaubarkeit der östlichen Seite der Hauptstraße zwischen dem bisherigen Bestand und der Ullersdorfer Mühle in weiten Teilen, wenn nicht sogar gänzlich, unmöglich würde. Auch diese Begrenzung der baulichen Entwicklungsmöglichkeiten der Ortschaft kann nicht hingenommen werden.

### **Satzung über die Aufhebung der Satzung der Stadt Radeberg über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes „Historische Ortsmitte“ Liegau-Augustusbad der Stadt Radeberg**

Aufgrund des § 4 der Gemeindeordnung des Freistaates Sachsen in der Fassung der Bekanntmachung vom 09.03.2018 (SächsGVBl. S. 62) zuletzt geändert durch Artikel 5 des Gesetzes vom 02.07.2019 (SächsGVBl. S. 542) in Verbindung mit § 162 Abs. 1 Nr. 1 i.V.m. Abs. 2 des Baugesetzbuches in der Fassung der Bekanntmachung vom 03.11.2017 (BGBl. I S. 3634) beschließt der Stadtrat der Stadt Radeberg in seiner Sitzung am 27.05.2020 folgende Satzung:

### **§ 1 Aufhebung der förmlichen Festlegung des Sanierungsgebietes „Historische Ortsmitte“ Liegau-Augustusbad**

(1) Die Satzung der Stadt Radeberg über die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes „Historische Ortsmitte“ Liegau-Augustusbad der Stadt Radeberg vom 23.10.2009 (in Kraft getreten mit öffentlicher Bekanntmachung am 30.10.2009) einschließlich 1. Änderungssatzung vom 31.03.2010 (in Kraft getreten mit öffentlicher Bekanntmachung am 23.04.2010) wird zum 01.06.2020 aufgehoben.

(2) Das Gebiet der aufgehobenen Satzung umfasst alle Grundstücke und Grundstücksteile innerhalb der auf dem als Anlage beigefügten Lageplan dargestellten Gebietsabgrenzung. Der Lageplan ist Bestandteil dieser Aufhebungssatzung.

### **§ 2 Inkrafttreten**

Diese Satzung wird gemäß § 162 Abs. 2 BauGB mit ihrer ortsüblichen Bekanntmachung rechtswirksam.

**Radeberg, 27.05.2020**

**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**

**Radeberg, 27.05.2020**

**Gerhard Lemm, Oberbürgermeister**

3. Darüber hinaus bestehen ganz grundsätzlich durchgreifende Bedenken dagegen, dass nach Ziel Z 3.1.3 (S. 34 des Entwurfs) eine nennenswerte weitere bauliche Entwicklung in den entlang der überregional bedeutsamen Schienenverbindungen gelegenen Gemeinden, so auch in der Stadt Radeberg, nur noch in fußläufiger Entfernung zu den entsprechenden Haltepunkten, konkret also zum Bahnhof Radeberg, zulässig sein soll, wobei diese Entfernung auf rund 1.200 m begrenzt wird (s. die Erläuterung zu Z 3.1.3, S. 35 f. des Entwurfs). Auf diese Weise werden schon sämtliche Bereiche der Kernstadt, die weiter als 1.200 m vom Bahnhof Radeberg entfernt sind, von einer nennenswerten baulichen Entwicklung abgeschnitten. Erst recht gilt dies - und zwar in vollem Umfang - für alle drei eingemeindeten Ortsteile, also auch für die Ortschaft Ullersdorf. Bei allem Verständnis für den Wunsch, zur Verringerung des motorisierten Individualverkehrs vorzugsweise die Nutzung des schienengebundenen Nahverkehrs zu stärken, kann diese Begrenzung nicht hingenommen werden.

### **Beschluss Nr.: ORU002-2020**

Der Ortschaftsrat Ullersdorf beschließt die Auftragsvergabe der Objektplanung (Architekt) für die Leistungsphasen 1 bis 9 nach §34 HOAI für den Neubau Feuerwehrgaragehaus Ullersdorf in Höhe von 153.731,71 € an folgendes Büro zu vergeben:

*Planungsbüro Schubert GmbH & Co. KG  
Rumpelstraße 1  
01454 Radeberg*

### **Beschluss Nr.: SR009-2020**

1. Der Abwägungsvorschlag zu allen eingegangenen Stellungnahmen während der Offenlage des Entwurfes i.d.F. vom 30.10.2019 wird in allen Punkten beschlossen.

2. Der Entwurf der 1. Änderung des B - Planes „Wohnpark am Golfplatz“ in der Fassung vom 30.04.2020, bestehend aus der Planzeichnung - Teil A, den textlichen Festsetzungen - Teil B und der beigefügten Begründung -Teil C1 und Umweltbericht - Teil C2, wird gebilligt.

3. Die Verwaltung wird beauftragt, die erneute Offenlage auf Grundlage von § 4a BauGB durchzuführen. In Anwendung von § 4a Abs. 3 BauGB wird bestimmt, dass nur zu den geänderten oder ergänzten Teilen der Planung Stellungnahmen abgegeben werden können.

**Frank-Peter Wieth, Ortsvorsteher**

# Große Kreisstadt Radeberg

## Tag der offenen Gärten in Radeberg am 14.06.2020

Auch in diesem Jahr öffnen wieder vier private Gärten ihre Pforten für interessierte Besucher zum Tag der offenen Gärten. Wir danken allen Teilnehmern für ihre Bereitschaft und freuen uns, dass wir auch in Corona-Zeiten die Tradition dieser Veranstaltung fortsetzen können.

Zu diesem Anlass wollen wir auch die Radeberger Bürger über die Planung und Umsetzung des „Grünen Bandes“ informieren. Das Konzept zur Schaffung eines durchgängigen Grünzuges durch das Radeberger Stadtgebiet entlang der Großen Röder beruht auf einer Initiative der Arbeitsgruppe „Grünes Radeberg“ des Stadtrates und wird seit 2018 durch Fördermittel des Freistaates Sachsen und des Bundes unterstützt. Mitglieder der AG werden am 14.06.2020 von 13.00 bis 18.00 Uhr im Park an der ehemaligen Druckerei, Hauptstraße 61, das Förderprojekt vorstellen und laden die Radeberger Bürger dazu ein, sich zu informieren und sich am Boule-Spiel auszuprobieren. Aufgrund der aktuellen Situation bitten wir alle Besucher, sich beim Besuch der Gärten an die Regelungen zum Mindestabstand von 1,5 m zu halten und den in den Gärten vorgegebenen Hygieneanforderungen Folge zu leisten.

- Die nachfolgend aufgeführten Gärten werden am 14.06.2020 von 13.00 - 18.00 Uhr geöffnet sein und für die Besichtigung und den Erfahrungsaustausch mit den Besitzern zur Verfügung stehen. Wir wünschen uns eine rege Resonanz auf dieses Angebot und allen Besuchern und Gartenbesitzern einen informativen und erholsamen Nachmittag und hoffen natürlich auf schönes Wetter.
- Annelies Matthes, Radeberg, Friedhofstraße 4a**  
- Hausgarten, ca. 500 m², Formgehölze, Stauden, Sträucher  
- Garten ist nicht barrierefrei, kein barrierefreies WC
  - Hannelore und Peter Lunze, Radeberg, Bruno-Thum-Weg (Zugangsweg ggü. der Feuerwehr)**  
- Landschaftsgarten / Nutzgarten, ca. 5.000 m²  
- Parkmöglichkeit am Bürgerhaus  
- Garten ist barrierefrei, WC vorhanden
  - Jouni Pietzsch und Claudia Audehm, Radeberg, Fritz-Seifert-Straße 4**  
- Hausgarten 560 m²  
- Garten ist behindertengerecht, kein barrierefreies WC vorhanden  
- Planung, Pflanzung und Gestaltung durch Jouni Pietzsch (13 J.), der auch Führungen durch den Garten durchführen wird.
  - Werner Schulze, OT Liegau-Augustusbad, Fasanenweg 48**  
- Landschaftsgarten / Ziergarten, ca. 1.800 m²  
- Terrassen, Teich, Gewächshaus  
- Garten ist behindertengerecht, WC vorhanden (nicht barrierefrei)
- Wir weisen darauf hin, dass der Besuch der Gärten auf eigene Gefahr erfolgt und der Besitzer keine Haftung für eventuell auftretende Schäden an Personen und privaten Gegenständen übernimmt.
- Für weitere Fragen steht Ihnen die AG „Grünes Radeberg“ unter der Telefonnummer 03528/ 450 260 bzw. unter bauamt@stadt-radeberg.de zur Verfügung. Die Liste der teilnehmenden Gärten finden Sie auch im Internet unter [www.radeberg.de/](http://www.radeberg.de/) Tag der offenen Gärten.

# Tag der offenen Gärten 2020

Radeberg  
14.06.2020



# Aus dem Rödertal

## „Unser Dorf hat Zukunft“: Wettbewerb wird verschoben

Anmeldefrist wird verlängert, Dorfwerkstätten starten trotzdem



# Unser Dorf hat Zukunft

## 11. Sächsischer Landeswettbewerb

Der bundesweite Wettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ wird aufgrund der Corona-Pandemie um ein Jahr auf 2023 verschoben. Auch der vorgelagerte 11. Sächsische Landeswettbewerb „Unser Dorf hat Zukunft“ wird entsprechend um ein Jahr verschoben und findet somit im Jahr 2022 statt. Der Wettbewerb in den sächsischen Landkreisen wird 2021 durchgeführt. Ab sofort bis zum 30. April 2021 können sich sächsische Orte mit bis zu 3.000 Einwohnern anmelden! Bisherige Anmeldungen bleiben bestehen.

Bereits ab sofort starten die Dorfwerkstätten - allerdings unter Einhaltung der Regeln des Infektionsschutzes! Erstmals wird den teilnehmenden Orten mit der „Dorfwerkstatt“ eine professionelle Begleitung und Vorbereitung des Wettbewerbs angeboten. Dörfer, die eine Dorfwerkstatt durchführen wollen, erhalten die Unterstützung kostenfrei und direkt im Ort in Form von moderierten Workshops und fachlicher Expertise, um ihre Projekte zu entwickeln und in ein Konzept zu gießen. Eine Dorfwerkstatt verbessert die Kommunikation und die gemeinsame Entwicklung von Projekten der Bürger im Dorf. Bisher haben bereits 30 Dörfer Interesse an einer Dorfwerkstatt angemeldet. „Insbesondere in diesen Krisenzeiten wird deutlich, wie wichtig Zusammenhalt ist - gerade in den ländlichen Räumen. Das gemeinsame Entwickeln von Zukunftskonzepten für den Ort und das gemeinsame Arbeiten an einem Ziel festigt die Gemeinschaft. Der Dorfwettbewerb schafft so in jeder Auflage neue Impulse für ein Wir-Gefühl und zeigt die großen Potenziale, die in unseren Dörfern stecken“, sagte Staatsminister Thomas Schmidt. „Ich freue mich schon jetzt auf die innovativen Ideen, an denen auch in den Dorfwerkstätten gefeilt wird!“

Text & Foto: Medienservice Sachsen

# Corona - Care

## - Ein Rückblick -

Aufgrund der Corona-Krise haben wir am 15. März 2020 Corona Care eingerichtet. Dies läuft über WhatsApp oder Telefon. Die Anfragen werden von Holger Wedemeyer oder Mirjam Mättig an die insgesamt 27 Helfer weitergeleitet. In Zusammenarbeit mit der Radeberger Heimatzeitung wurde wöchentlich ein Bericht veröffentlicht. Dabei konnten wir über 30 Personen mit Einkäufen, Hundeausführen, Gartenhilfe und Umzugsplanung unterstützen. Eine Spende von 30 Liter Säfte mit hohem Vitaminanteil kam den Mitarbeitern und Bewohnern der Stationen 5 und 6 im Alten- und Pflegeheim Radeberg zu gute. Finanziert wurde die Vitaminspende durch die Wohnbau Radeberg, welche 250 Euro zur Verfügung stellte. Die Mitarbeiter sowie die Fahrzeuge von der Volkssolidarität und der Wohnbau Radeberg stehen uns ebenfalls zur Verfügung. Außerdem haben Helfer etwa 700 Schutzmasken genäht. Mit den Mund-Nasen-Bedeckungen haben wir zuerst die Volkssolidarität, eine Firma in Neustadt, das Pflegeheim sowie den Stellwerk e.V. ausgestattet. Der Rest ging zum kostenlosen Verteilen in die Mohren-Apotheke am Markt. Es gibt allerdings auch Negatives zu berichten. Großes Engagement zeigte ein marokkanischer Mitbürger, den



wir in das Alten- und Pflegeheim nach Radeberg vermittelt haben. Er leistete einen Monat lang zuverlässig Hilfe und arbeitete zu aller Zufriedenheit. Dafür bekam er einen Arbeitsvertrag für ein Jahr. Bei den Bewohnern war er sehr beliebt, hatte eine Arbeitserlaubnis, allerdings wurde es versäumt, dies beim Ausländeramt anzufragen. Als das Ausländeramt den Arbeitsvertrag erhalten hat, wurde im sofort verboten die Arbeit weiterzuführen. Wenn er dennoch weiter arbeiten geht, würde er sofort ausgewiesen werden. Anrufe im Ausländeramt haben leider nichts genützt. Herr Wedemeyer sagte man lediglich, dass er das nicht verstehen könne und aus datenschutzrechtlichen Gründen keine Auskunft erteilt werden darf. Der marokkanische Mitarbeiter hat diese Ablehnung leider nicht gut verkräftet, er liegt seit vergangener Woche auf der Station A6 in Arnsdorf. Er wird weiterhin vom Verein betreut und unterstützt.

Text & Fotos: Bündnis Radeberger Land e.V.

Angebot vom 15.06.20 bis 20.06.20

# Schlemmen & Sparen!

**In der Wursttheke:**  
Schäldarmwiener goldgelb geräuchert, besonders zart im Biss, 100g-Pärchen **-12%** **1,00 €** pro Paar

**Schweinekamm gegart** aus dem mageren Schweinekamm **-13%** **1,55 €** pro 100g

**Leberwurst mit Kalbfleisch** hochwertige Kochwurst mit Naturgewürzen, im Naturdarm geräuchert **-13%** **1,30 €** pro 100g

**Für den Grill:** gefüllte Champignons mit Hackepeter gefüllt **-15%** **1,10 €** pro 100g

**Für die Pfanne:** Balkanpfanne mageres Schnitzfleisch in würziger Balkanmarinade mit frischen Zwiebeln und buntem Paprika **-13%** **1,30 €** pro 100g

**Salat der Woche aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz:** Keitumer Matjessalat **-12%** **1,49 €** pro 100g

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Abbildungen ähnlich!

**Jubiläumsangebot**  
**Schweine-Schnitzel mit Kartoffelsalat** **-30%** **4,55 €** pro Portion

**Korchs Tagesangebot**

**MO** Chorizo-Knacker ca. 100g pro Stk. 1 Stk. 1,90 € - ab 3 Stk. **1,80 € pro Stk.**

**DI** Rauchpeitschen ca. 80g pro Stk. 1 Stk. 1,10 € - ab 3 Stk. **1,00 € pro Stk.**

**MI** Familienknacker ca. 175g pro Stk. **1,69 € pro 100g**

**DO** Räuchermichel ca. 100g pro Stk. 1 Stk. 1,10 € - ab 3 Stk. **0,95 € pro Stk.**

**FR** Wochenendknacker in den Sorten Paprika oder Kümmel ca. 175g pro Stk. je **1,59 € pro 100g**

**KORCH**  
Unser Heimatfleischer.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH  
Großrödersdorfer Straße 33  
01454 Radeberg

Alle KORCH-Filialen finden Sie unter [www.korch.de](http://www.korch.de)

## Unser Wochenangebot vom 15.06. bis 21.06.2020

	Essen 1 4,50 € / Senior 3,70 €	Essen 2 4,10 € / Senior 3,60 €	Essen 3 3,80 € / Senior 3,30 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo. 15.06.</b>	Fleischkäse gebacken auf Bayrischkraut dazu Püree und Bratensoße	Gemüseintopf mit Rindfleisch und Kartoffelwürfeln dazu 1 Becher Joghurt	Käse-Spätzlepfanne mit Gemüse	Salat 1 - 3,90 € Chafsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurtressing
<b>Di. 16.06.</b>	Schnitzel dazu Kartoffeln, Erbsen und Bratensoße	Panierte Rinderleber dazu Püree, Röstzwiebeln und Bratensoße	Blumenkohl-Käse-Medallion dazu Püree und Rotkrautsalat	Salat 2 - 4,10 € Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Bohnen, Thunfisch, Zwiebeln, Ei u. Joghurtressing
<b>Mi. 17.06.</b>	Schweine-Schasklik-Pfanne mit saurer Gurke, Schinkenwürfeln und frischem Paprika dazu Reis	Knoblauchquark mit Gurke verfeinert dazu Kartoffeln und Rotkrautsalat	Milchreis aus frischer Kuhmilch dazu Zucker, Zimt und Apfelmus	Salat 3 - 4,10 € Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Ei, Paprika, Fetawürfel und Joghurtressing
<b>Do. 18.06.</b>	Sülze mit Remoulade dazu Bratkartoffeln und Rohkostbeilage	Spinat mit Kartoffeln und Schinkenrührei	Feines Gemüseragout dazu Reis	Salat 4 - 4,30 € Obstsalat Früchte der Saison
<b>Fr. 19.06.</b>	Puten-Frikadellen dazu Möhren, Püree und Geflügelsoße	Kartoffelsuppe mit Bockwurst	Hausgemachte Spinatknödel dazu Rahmchampignons	
<b>Sa. 20.06.</b>	Brokkoli mit Käsesoße dazu Kartoffeln	<b>Angebot 1</b> 5,00 € / Senior 3,90 € Spaghetti „Don Miguel“ mit Hähnchenfleisch, Champignons, frischen Tomaten und Parmesan		<b>FLINKE PFANNE</b> HIER'S KOCH- UND PARTYSERVICE
<b>So. 21.06.</b>	Gefüllte Paprika dazu Paprikarahmsauce und Reis	<b>Angebot 2</b> 6,50 € / Senior 4,70 € Bauernfrühstück mit saurer Gurke und Rohkostbeilage		
<b>Dessert - 1,40 €</b> Süße Quarkspeise				

Sie erreichen uns unter  
**Tel. 035200/2 32 99**  
**Fax 035200/2 86 88**

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
[www.flinke-pfanne.com](http://www.flinke-pfanne.com)  
[flinke-pfanne@gmx.de](mailto:flinke-pfanne@gmx.de)

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus. 7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung. Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe. Allergene bitte erfragen.

## IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

**Herausgeber, Verlag und Satz:**  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.  
**Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr**  
für Ausgabe 24 16.06.2020  
**Erscheinungstermin**  
für Ausgabe 24 19.06.2020

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de), E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

**Bitte beachten:** E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

# Gemeinde Wachau

## Gemeindeverwaltung wegen Umzug geschlossen

In der Zeit vom 15. bis 28. Juni 2020 bleibt die Gemeindeverwaltung Wachau geschlossen. In dieser Zeit ziehen alle Mitarbeiter aus dem alten Verwaltungsgebäude in die neuen Räumlichkeiten des Gemeindezentrums ein. Aufgrund des Umzugs und der anschließenden Einrichtung der neuen Büroräume sowie der Umstellung der gesamten EDV-Technik bleiben die Ämter der Gemeindeverwaltung in diesen beiden Wochen geschlossen. Ab Montag, dem 29. Juni 2020, stehen Ihnen die Amtsleiter und Sachbearbeiter wieder zu den gewohnten Öffnungszeiten zur Verfügung.

Gemeindeverwaltung Wachau

## Information zur Überarbeitung des Straßenbestandsverzeichnisses der Gemeinde Wachau

Die Gemeindeverwaltung Wachau möchte die Grundstückseigentümer und Anlieger des Gemeindegebietes darüber informieren, dass das Straßenbestandsverzeichnis der Gemeinde Wachau seit Mai 2020 überarbeitet wird. Die Überarbeitung erfolgt nach Ortsteilen, beginnend mit dem Ortsteil Leppersdorf. Bei den ersten Überprüfungen der Bestandskarteblätter wurde festgestellt, dass aufgrund der bei der Erstanlegung vorhandenen technischen und personellen Möglichkeiten nicht alle betroffenen Flurstücke korrekt erfasst wurden. Die Eintragungen im Straßenbestandsverzeichnis müssen daher zur Anpassung an die tatsächlichen Verhältnisse und rechtlichen Anforderungen gemäß § 4 Satz 7 SächsStrG und § 3 i. V. m. § 5 Abs. 2 ff. StraBeVerzVO berichtigt werden. Die Berichtigungen werden öffentlich bekannt gegeben.

Wachau, 04.06.2020  
Veit Künzelmann, Bürgermeister

# Gemeinde Arnsdorf

## Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

Kleinigkeiten machen die Summe des Lebens aus.  
- Charles Dickens -

Folgendem Jubilar,  
**Herrn Max Eberhard** zum **75. Geburtstag** am 20.06.2020 sowie allen weiteren Jubilaren, die in der Zeit vom 15.06. bis 21.06.2020 ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück, persönliches Wohlergehen und Zufriedenheit.  
Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.  
**Volker Winter, 1. stellv. Bürgermeister**

**Radeberger**  
Begründet 1877  
Destillation & Liqueurfabrik  
Wein, Spirituosen & Tabakwaren  
Hauptstr. 44

# Der Sommer ist da ...

... passende Weine für Garten, Terrasse und zum Grillen.

Nach dem Essen Radeberger Bitterlikör nicht vergessen ☺

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und beraten Sie gern.

Unsere Öffnungszeiten  
Mo - Fr 9 - 18 Uhr  
Sa 9 - 12 Uhr

Radeberger Destillation & Liqueurfabrik  
Hauptstraße 44, 01454 Radeberg  
[www.radeberger-likoerfabrik.de](http://www.radeberger-likoerfabrik.de)  
[info@radeberger-likoerfabrik.de](mailto:info@radeberger-likoerfabrik.de)

## Gesundheit - Vorsorge - Wohnen

## 25 Jahre medizinische Versorgung unter einem Dach

Wir helfen hier und jetzt. **ASB** Arbeiter-Samariter-Bund

Die Welt retten ist wichtig. Wir retten aber erst mal Ihren Tag.

Im Falle einer Pflegebedürftigkeit helfen wir Ihnen, in Ihrer vertrauten Umgebung zu bleiben – schnell und ohne Umwege.

- Körperpflege
- Medizinische Leistungen
- Reinigung
- Betreuung
- Verhinderungspflege
- Hausnotruf
- Beratungseinsätze
- Schulungen von Angehörigen
- Vermittlung von Essen auf Rädern
- Beratung rund um das Thema Pflege

Sprechen Sie uns an!  
03528 44 28 27

ASB Dresden & Kamenz gGmbH  
Sozialstation Radeberg  
Robert-Blum-Weg 6  
01454 Radeberg

Telefon: 03528 44 28 27  
Fax: 03528 44 40 92  
Mail: soz-rdbg@asb-dresden-kamenz.de  
Internet: www.asb-dresden-kamenz.de



Das Ärztehaus feiert 2020 seinen 25. Geburtstag.

Chirurgie, Allgemeinmedizin, Gynäkologie, Urologie, Dermatologie, Augenheilkunde, Zahnmedizin, Physiotherapie, HNO-Experten, Apotheke, ein Fachgeschäft für gutes Hören, und die Reha-technik bilden in ihrer Gesamtheit ein Zentrum für die medizinische Versorgung in Radeberg. Seit 25 Jahren gehen hier Patienten ein und aus. So mancher kam schon als Kind mit einem Gipsarm oder einer genähten Platzwunde aus der Chirurgie und ist jetzt quasi immer noch Stammpatient in den verschiedenen Praxen. Die passenden Medikamente oder Hilfsmittel gibt es nebst Fachberatung in den drei Geschäften im Erdgeschoss.

Am 10. Juni 1995 war es soweit. Mit einem Tag der offenen Tür wurde das Ärztehaus Radeberg, welches quasi die Poliklinik an der Pulsnitzer Straße ablöste, offiziell eröffnet. Führungen durch die damals hochmodernen Räume wurden angeboten. Mit dem Parkplatz hinter dem Gebäude schaffte man genügend Fläche und sorgte damit für kurze Wege der Patienten. Schließlich waren und sind davon nicht immer alle gut zu Fuß. Das Gebäude selbst war von Beginn an ein Gemeinschaftsprojekt der Ärzteschaft. Gut ein Jahr verging vom ersten Spatenstich bis zur Fertigstellung. Ausschlaggebend für den Neubau waren die veralteten räumlichen Voraussetzungen der ehemaligen Poliklinik, welche durch eine Modernisierung und Instandsetzung horrenden Summen



Großbaustelle an der Badstraße. Der Bau des neuen Ärztehauses startete 1994.



Die Idee nimmt Gestalt an. Im Herbst 1994 steht bereits der Rohbau.

ses sind, für die Langfristigkeit und Sicherheit des Projektes. Ohne die Abhängigkeit von Mietspekulationen hat sich gerade dieser Fakt ein viertel Jahrhundert lang bewährt. Doch den einen oder anderen Zwist gab es dann doch innerhalb der Gemeinschaft. So ist vielen Bürgern der noch nicht allzu lang vergangene Streit aus der chirurgischen Gemeinschaftspraxis Grossehelweg / Graf in Erinnerung. Man ging schlussendlich gänzlich getrennte Wege. Dr. Graf bezog mit seinem Team Räume im Radeberger Krankenhaus und



Bevor Patienten ihre Autos auf dem Parkplatz abstellen konnten, diente die Fläche zunächst den Bauarbeitern für Geräte und Materialien.



Das Richtfest kann bei strahlendem Sonnenschein am 01.12.1994 gefeiert werden. Zudem wird ein symbolischer Grundstein gelegt.

verschlungen hätten. Man schloss sich also zu einer Solidargemeinschaft zusammen und hatte somit die Möglichkeit, vielfältige Eigeninteressen ganzheitlich einfließen zu lassen. Und auch die Händler hatten vor über 25 Jahren bereits selbiges Problem wie die Mediziner. So

steht beispielsweise in einem Artikel zur Eröffnung des Ärztehauses vom 02.06.1995 in der Heimatzeitung „die Radeberger“: „Auch für die Gewerbebetriebe im Haus standen an alten Standorten ähnliche Probleme, so ließen sich, trotz intensiver Bemühung ihrer Besitzer, für die Löwen-Apotheke in den fünf Jahren nach der Wende keine Lösungen aufzeigen, die den Erhalt am historischen Standort gesichert hätten. Auch der Orthopädie- und Reha-technik war es nicht möglich, am bisherigen Standort Mittelstraße die erforderlichen Investitionen für eine zeitgemäße Patientenversorgung zu erbringen, sodass die Ergänzung der ärztlichen Tätigkeit nicht nur gern wahrgenommen wurde, sondern für das künftige Bestehen am Markt auch ein existenzielles Erfordernis war.“

In Sachen Finanzierung hatten es die Teilhaber auch vor 25 Jahren schon nicht einfach. Nach der Wende und eben auch im Jahr 1994 stiegen die Zinsen rasant an, sodass sehr schnell gehandelt werden musste. Mit Hilfe der Ärzte- und Apothekerbank Dresden konnte die Hürde allerdings überwunden werden. So steht gerade der Fakt, dass fast alle Ärzte und Gewerbetreibenden Eigentümer des Hauses sind, für die Langfristigkeit und Sicherheit des Projektes. Ohne die Abhängigkeit von Mietspekulationen hat sich gerade dieser Fakt ein viertel Jahrhundert lang bewährt. Doch den einen oder anderen Zwist gab es dann doch innerhalb der Gemeinschaft. So ist vielen Bürgern der noch nicht allzu lang vergangene Streit aus der chirurgischen Gemeinschaftspraxis Grossehelweg / Graf in Erinnerung. Man ging schlussendlich gänzlich getrennte Wege. Dr. Graf bezog mit seinem Team Räume im Radeberger Krankenhaus und



Zur Eröffnung am 10. Juni 1995 wurden Führungen durch die hellen, modernen Praxis- und Verkaufsräume angeboten.

Frau Dr. Grossehelweg ist weiterhin an der Badstraße 17 für ihre Patienten da.

Ergänzend zur Verkehrsanbindung bekam das Ärztehaus Radeberg zu einem späteren Zeitpunkt noch eine Bushaltestelle, quasi direkt vor der Tür. So etablierte sich das Gemeinschaftsprojekt der Mediziner und Einzelhändler über mehrere Jahrzehnte und gehört zum festen Stadtbild Radebergs.

Text & Fotos: Red. / Archiv

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion  
TOP Preise direkt vom Produzenten,-cm genauer Zuschnitt-  
in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
Tel.: 0351/889613-0 • 5% online Rabatt sichern [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de)

WBG Radeberg  
Wohnungsbaugenossenschaft Radeberg und Umgebung eG  
Hardenbergstr. 218, 01454 Radeberg  
Tel. 03528 4081 130  
[www.wbg-radeberg.de](http://www.wbg-radeberg.de)

Wir schaffen Raum.  
Wir sind Radeberger.

seit 20 Jahren  
der Immobilienspezialist  
in Radeberg und Umgebung  
Wir vermitteln Ihre Immobilien zu Bestpreisen und nehmen uns Zeit für all Ihre Fragen.  
**Immobilien-Service Radeberg**  
Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung  
Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36  
[www.is-radeberg.de](http://www.is-radeberg.de)

**LIFTTECHNIK ELBIN**  
Treppenlifte Ihr regionaler Fachbetrieb mit Treppenliftausstellung  
Gern auch Beratung bei Ihnen zu Hause, Einbau + Service  
Telefon: 03528 - 415 3105  
Ullersdorfer Hauptstraße 10, 01454 Ullersdorf (bei Radeberg)  
Bezuschussung bis 4.000,-€ durch Pflegekasse möglich

Häusliche Kranken- und Altenpflege  
Schwester U. Böhm  
Inh. Peggy Böhm/Yvette Püschel GbR  
Hauptstr. 57 01454 Radeberg

Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind?  
Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung.

Grund- und Schwerstpflege  
Beratung und Beratungsbesuche  
Behandlungspflege  
Vermittlung von:  
Hauswirtschaftlicher Versorgung  
Essen auf Rädern  
Wäscheservice  
Hausnotruf  
Med. Fußpflege und Friseur

Sind Sie interessiert?  
Dann rufen Sie uns doch einfach an.  
Tel. 03528/ 41 17 05  
TAG und NACHT erreichbar

**vitalsanitätshaus**  
Orthopädie- und Reha-technik Dresden

... und 25 Jahre  
Vital-Sanitätshaus  
Demnächst feiern wir gemeinsam!

WIR BAUEN GERADE  
BEI LAUFENDEM  
BETRIEB UM UND  
ERSTRAHLEN BALD IM  
NEUEN GLANZ

Badstraße 17/Ärztehaus · 01454 Radeberg  
Telefon 03528 411111  
Öffnungszeiten: Mo bis Fr 8 bis 18 Uhr

[www.ord.de](http://www.ord.de)

- Anzeige -

**Mehr Flexirente in Corona-Zeiten - Wir zeigen Ihnen, wie es geht!**

- unabhängige Beratung zur gesetzl. Rentenversicherung mit Prüfung Ihrer Rentenbescheide
- Mütterrente, Rente mit 63, Flexirente
- Vertretung in Widerspruchs- und Sozialgerichtsverfahren
- Jahresprämien für DDR-Zusatzversorgungsberechtigte

**Rentenberatung LINDNER**

Diplom-Verwaltungswirt Christian Lindner – Rentenberater  
Dresdner Str. 17 • 01465 Dresden-Langebrück  
Tel. 035201/7 07 97 • Fax 7 07 98  
[www.rentenberatung-lindner.de](http://www.rentenberatung-lindner.de)

**Mehr Flexirente in Corona-Zeiten**

Frau Z. ist am 18.06.1955 geboren. Seit Beginn ihrer Lehre am 01.09.1972 ist sie, unterbrochen nur durch die Erziehung von zwei Kindern, in einem Beschäftigungsverhältnis. Da Frau Z. die Wartezeit von 45 Versicherungsjahren erfüllt hat, hätte sie bereits mit 63 Jahren und 6 Monaten, also ab 01.01.2019, die abschlagsfreie Altersrente für besonders langjährig Versicherte in Anspruch nehmen können. Sie hat dies jedoch nicht getan, weil sie mit einem monatlichen Bruttoverdienst von aktuell 3.240,00 EUR noch bis zum 31.12.2020 ihrer Beschäftigung nachgehen wollte und erst ab 01.01.2021 in die Rente wechseln wollte.

Nach der bisherigen Rechtslage hätte Frau Z. wegen der Höhe ihres Bruttoverdienstes nur eine sehr geringe oder gar keine Rente bekommen. Der anrechnungsfreie jährliche Hinzuverdienstbetrag von bis 6.300 EUR ist durch das erste Corona-Sozialschutzpaket rückwirkend ab Januar 2020 drastisch erhöht worden. Er beträgt nun 44.590 EUR. Damit sind die Möglichkeiten für die Nutzung der Flexirente enorm erweitert worden.

Da das Einkommen von Frau Z. mit 38.800 EUR für das Jahr 2020 diesen Wert nicht übersteigt, hat Frau Z. sofort Anspruch auf ungekürzte Altersrente, obwohl sie ihrer Beschäftigung weiterhin in vollem Umfang nachgeht. Stellt Frau Z. ihren Rentenanspruch bis Ende Juni, erhält sie die Rente sogar rückwirkend ab Januar 2020 nachgezahlt. Bei späterer Antragstellung beginnt die Rente erst im Antragsmonat.

Da für die während des Rentenbezugs weiterhin ausgeübte Beschäftigung von Frau Z. Beiträge zur Rentenversicherung gezahlt werden, erhöhen diese ihren Rentenanspruch zusätzlich. Mit Erreichen der Regelaltersgrenze von 65 Jahren und 9 Monate, bei Frau Z. ist das am 01.04.2021, wird die Rente neu berechnet und erhöht sich dann monatlich um etwa 34,00 EUR.

[www.rentenberatung-lindner.de](http://www.rentenberatung-lindner.de)

Ein freudiges Erlebnis

# Turmfalken in Seifersdorf

Bei schönstem Sonnenschein am Nachmittag des 20. Mai habe ich die Turmfalken auf dem Kirchturm Seifersdorf besucht. Mit der Sanierung der Turmhaube ist eine weitere Nistmöglichkeit dazugekommen. Sie befindet sich unweit der Anderen, nur et-



was höher. Trotz der üblichen Rangelei im Frühjahr haben sie in friedlicher Eintracht ihre Gelege vollendet.

Neugierig geworden wagte ich am 28. Mai mit einigen guten Bekannten erneut den Aufstieg in ca. 25 Meter Höhe. Sie waren hellauf begeistert, so etwas einmal aus nächster Nähe zu erleben.

Waren die kleinen Falken des ersten Geleges schon knapp eine Woche alt, so hatten die Küken des anderen Geleges erst vor etwa 3 Tagen das Licht der Welt erblickt. In beiden Nestern sitzen 5 kleine Falken. Die Ablage von je einer Maus lässt auf ein gutes Nahrungsangebot schließen.

Beim Storch gleich nebenan saß der Altstorch auf dem Nest. Somit ist nicht auszuschließen, dass zu den 2 Kleinen noch das eine oder andere Junge dazu gekommen ist. Dies wird eine weitere Kontrolle ergeben.

**Text: Siegfried Malek, Seifersdorf**  
**Fotos: Sven & Doreen Hildebrandt**

## Aus dem Rödertal

### Verkaufsoffener Samstag im Werksverkauf des Epilepsiezentrum in Radeberg

Der Werksverkauf des Epilepsiezentrum in Radeberg lädt zum verkaufsoffenen Samstag **am 27.06.2020 von 10.00 - 14.00 Uhr** ein. Die Regale auf der Stolpener Straße 12 in Radeberg sind wieder gut gefüllt mit Pflanzkästen, Gartendekoration und Gebrauchsgeschirr. Bezahlung ist auch mit EC-Karte möglich.

Alexander Nuck

Kleinwachau - Sächs. Epilepsiezentrum Radeberg

## KATER VERMISST



Wir vermissen seit dem 23. Mai 2020 unseren 9 Monate alten Kater Moritz. Gesucht wird er in der Gegend Seifersdorf, Radeberg, Wachau und Liegau-Augustusbad.

Infos gern an 0174 / 4857174

# Endlich wieder Urlaub! Neue Wege - neue Reisen

## Reisebüro Moch

Seit 29 Jahren



Weil's schön werden soll.



Wir sind für Sie da:

info@moch-reisen.de | www.moch-reisen.de

Radeberg | Hauptstraße 12 | Ecke Kirchstraße  
Mo - Fr 10.00 - 16.00 Uhr | Tel. 03528/4 36 80

Dresden-Weißig  
Hochland-Center, An der Prießnitzau 1  
Di + Fr 10.00 Uhr - 16.00 Uhr | Tel. 0351/216 90-0

### 8 Tage - Musikalische Donau-Kreuzfahrt von Passau bis Budapest auf der DCS „Amethyst“ mit Haustürtransfer

\*\*\* Der Geburtstagsdampfer - jeden Abend musikalische Highlights u. a. Stefan Mross und Anna-Carina Woitschak, Heiko Harig, Stefan Dietl und seine Aufreher u.v.m. \*\*\*

Der ATeams-Reiseservice feiert im Jahr 2020 10-jähriges Firmenjubiläum. Aus diesem Grund legen wir wieder ab mit vielen musikalischen Freunden und machen uns gemeinsam auf den Weg von Passau bis Budapest.

**Reiseverlauf:** 1. Tag: Anreise - Einschiffung in Passau 2. Tag: Melk und Weiterfahrt nach Ungarn 3. Tag: Esztergom und Budapest 4. Tag: Puszta 5. Tag: Bratislava 6. Tag: Wien 7. Tag: Weintaufe in Weißenkirchen 8. Tag: Ausschiffung in Passau - Rückreise

**Preis:** 2-Bettkabine **ab 1.299,- €/p. Pers.**

**Zubuchbare Option:** Ausflugspaket mit 7 Ausflügen **199,- €/p. Pers.**

### Sommerhighlight - Konzert mit André Rieu in Maastricht 15.07.2021 - 18.07.2021 mit Haustürtransfer

Schnell buchen, aufgrund großer Nachfrage!

André Rieu tritt traditionsgemäß im Sommer mit dem Johann Strauss-Orchester auf dem Vrijthof in seiner Geburtsstadt Maastricht auf. Auch 2021 verwandelt sich dieser Platz wieder in einen großen Freiluftkonzertsaal. Herrliche Melodien, von klassischer Musik bis zu mitreißenden Walzern, u. a. aus diversen Opern, Operetten und Musicals. Es werden wieder unvergessliche Abende voller komischer und anrührender Momente. Doch vor allem auch voller Romantik! Freuen Sie sich auf ein unvergessliches Konzerterlebnis in wunderschöner Atmosphäre in André Rieus Heimatstadt.

**Reiseverlauf:** 1. Tag: Anreise - 2. Tag: Aachen - Maastricht - André-Rieu-Konzert - 3. Tag: Brüssel - 4. Tag: Rückreise / Nach einem ausgedehnten Frühstück treten Sie die Heimreise an. Ankunft am späten Abend.

**Preis:** Doppelzimmer Bad oder DU/WC - Ohne Verpflegung **649,- €/ p. Pers.**  
Einzelzimmer Bad oder DU/WC - Ohne Verpflegung **768,- €/ p. Pers.**

### Pustertal - Südtirol - Dolomiten 27.09. - 04.10.2020 Preis p. P. i. DZ ca. 799,- € mit Haustürtransfer

Schöne Wege, tolle Orte und legendäre Gipfel: Die Drei Zinnen, eine der faszinierendsten Gipfelformationen der Welt!

Im September, wenn die Temperaturen meist ideal sind, unternehmen wir eine aktive Reise durch die schönsten Gebiete des Pustertals in Südtirol und der östlichen Dolomiten Oberitaliens. Auf geführten Wanderungen, bzw. Spaziergängen durch die Berge der Dolomiten sowie der Ortschaften Innichen und Toblach, werden Sie die Schönheiten dieser Alpenregion kennenlernen.



## Fördergelder für Projekte in der Westlausitz

### In der Westlausitz sind wieder Projektideen gefragt!

In ihrem 2. Projektaufruf in 2020 stellt die Region Westlausitz über das europäische Programm LEADER wieder Fördergelder für Projekte im ländlichen Raum zur Verfügung. Der Projektaufruf startet am 08.06.2020. Bis zum 17.08.2020 können Privatpersonen, Vereine, Unternehmen und Kommunen Projektvorschläge beim Regionalmanagement einreichen und sich für eine finanzielle Unterstützung ihres Vorhabens aus LEADER-Mitteln bewerben.

Inhalt des Aufrufs ist das strategische Ziel „Standortfaktoren verbessern“. Zu diesem Ziel zählen u.a. die soziale Infrastruktur mit Kitas

und Schulen und die Unterstützung kleiner und mittlerer Unternehmen.

Ausführliche Informationen zu den Projektaufrufen finden sich auf der Westlausitz-Homepage (www.region-westlausitz.de) unter der Rubrik Aufrufe.

Bei Beratungsbedarf und Fragen zu den aufgerufenen Maßnahmenbereichen steht das Regionalmanagement (Telefon 03528-41961046, regionalmanagement@region-westlausitz.de) jederzeit gern zur Verfügung.

Nach Ablauf der Aufrufe werden durch den Koordinierungskreis, das Entscheidungsgremium der Region, die Projekte bewertet und entsprechend für eine Förderung ausgewählt.

### Welche Kommunen gehören zur Westlausitz?

Zur LEADER-Region Westlausitz gehören die zwölf Städte und Gemeinden: Arnsdorf, Bischofswerda, Elstra, Frankenthal, Großharthau, Großröhrsdorf, Lichtenberg, Ohorn, Pulsnitz, Rammenau, Steina und Wachau. In den Städten Bischofswerda, Großröhrsdorf und Pulsnitz sind investive Maßnahmen nur in den ländlich geprägten Ortsteilen, nicht jedoch in den Stadtgebieten förderfähig.

Regionalmanagement Westlausitz



## Leserbriefkasten

Wir möchten freundlich darauf hinweisen, dass die Inhalte der hier veröffentlichten Leserbriefe nicht unbedingt die Meinung der Redaktion widerspiegeln. Für den Inhalt ist jeder Autor selbst verantwortlich. Red.



### Leserzuschrift von Rudolf Köcher

23.800 Euro, was sagt dem Leser diese Zahl? Sie sollte ihm etwas sagen, denn es betrifft das Geld jedes einzelnen Bürgers.

In den Medien geht es derzeit eher um Milliarden und Billionen, der Bürger schaltet ab mangels persönlichen Bezugs. Sollte er aber lieber nicht. Der Schreiber versucht etwas aufzuhellen. Die genannten 23.800 Euro sind die Schulden eines jeden Deutschen, zurzeit. In meinem Namen allerdings hat der deutsche Staat kein Mandat erhalten solche Schulden anzuhäufen, in Ihrem etwa? Wie kommt es dann dazu? Bis Ende 2019 hat die Europäische Zentralbank (EZB) Staatsanleihen von Staaten aufgekauft, die auf dem freien Markt wegen ihrer miserablen Bonität hohe Zinsen zahlen müssten. In wundersamer Geldverwandlung hat die EZB diese wertlosen Anleihen in richtige Euros umgewandelt. In Summe 2.600 Milliarden Euro. Da davon auszugehen ist, dass diese zahlungsunfähigen Staaten, allen voran Italien, nicht zurückzahlen werden, haftet der Deutsche Bürger mit 27% dieser Summe.

Hinzukommen 1.250 Milliarden Euro des deutschen Finanzministers dafür, dass die deutschen

Unternehmen die Corona Krise einigermaßen überleben können, nicht gänzlich untergehen. Ziel ist die maximale Sicherung an Arbeitsplätzen. Gerettet werden sollten aber nur solche, die eine Zukunft haben. Nicht solche retten, die schon vor Corona am Abgrund standen. Bei der Gelegenheit sollte die Überflussproduktion verschiedener Produkte beschnitten werden.

Völlig zu Recht und längst überfällig hat das Bundesverfassungsgericht in seinem Urteil vom 04.05.2020 die Praxis der EZB als unzulässige Staatsfinanzierung beklagt und als nicht mit dem deutschen Grundgesetz konform gerügt. Das Urteil ist gleichzeitig eine Ohrfeige für die deutsche Regierung, weil sie zur Mandatserteilung an die EZB nicht das vom Wähler gewählte Parlament (Dt. Bundestag) einbezogen hat. Der Europäische Gerichtshof (EuGH) hatte 2018 schon einmal einfach die Bedenken aus Karlsruhe vom Tisch gewischt. Fr. Merkel hatte das wohlwollend geduldet - wie viele Grundgesetz-Verletzungen noch?

Die weltweiten öffentlichen Schulden (ohne Unternehmen) werden von Experten auf 61.000 Milliarden Euro geschätzt. Die Staatsverschuldung in Prozent des Bruttoinlandsprodukts beträgt dabei in: Deutschland 60%, Frankreich

98%, Spanien 96%, Italien 135%, Griechenland 177% und übrigens USA 106%, Japan 238%. Hinter der Corona Krise zieht erkennbar eine viel schlimmere Krise am Horizont auf, eine Weltwirtschafts- und Finanzkrise. Bemerkenswerterweise hat die Corona Pandemie 2019 noch niemand vorausgesehen, eine Weltfinanzkrise allerdings schon, so von führenden Ökonomen, wie Dr. Markus Krall, Mitte 2019 für das 2. oder 3. Quartal 2020. Na so ein Zufall aber auch!

Fr. Merkel scheint das Urteil aus Karlsruhe überhaupt nicht zu beeindruckt. Mit Macron hat sie vor wenigen Tagen einen Aufbaufond für Europa mit 500 Milliarden Euro verabredet. Solide Länder, wie Österreich sind zu Recht empört, denn das sollen keine rückzahlbaren Kredite sondern Zuschüsse, also Geldgeschenke, sein. Eurobonds durch die Hintertür! Die 1-Millionen-Dollar-Frage lautet: Wer schützt die Geldvermögen der deutschen Bürger? Richtige Antwort: Keiner! Stattdessen werden Nebelkerzen und Halbwahrheiten in die Öffentlichkeit geblasen. Heinrich Heine hat offenbar auch das vorausgesehen: „Denk ich an Deutschland in der Nacht...“

## Unser neuer Regionalpartner in Ostachsen



TUI TRAVEL Star Reisebüro Moch GmbH



### Mit uns gemeinsam sicher durch Deutschland und Europa

24.06. - 29.06.2020	Die schönsten Inseln der Ostsee von Rügen erleben ..	ab 689,00 €
05.07. - 12.07.2020	Wanderwoche in der Zentralschweiz .....	ab 999,00 €
06.07. - 12.07.2020	Juwelen im Salzkammergut .....	ab 769,00 €
12.07. - 18.07.2020	Die große Jubiläumsreise ins Hotel „Gutjahr“ nach Abtenau .....	ab 699,00 €
25.07. - 01.08.2020	Badeurlaub auf der Insel Rügen (IFA HOTEL) .....	ab 799,00 €
28.07. - 08.08.2020	Große Rundreise durch Irland und Nordirland .....	ab 1.799,00 €
28.07. - 01.08.2020	Zauberhafter Bodensee .....	ab 699,00 €
03.08. - 08.08.2020	Schnuckelige Lüneburger Heide .....	ab 699,00 €
19.08. - 23.08.2020	Schweizer Berge mit Bus und Bahn .....	ab 555,00 €
20.08. - 27.08.2020	Musikalische Donau-Kreuzfahrt .....	ab 1.299,00 €
22.08. - 28.08.2020	Genusswandern in der Zugspitz-Arena .....	ab 699,00 €
28.08. - 31.08.2020	Charmantes Wien .....	ab 389,00 €
27.08. - 30.08.2020	Bistums-Wallfahrt nach Kevelaer .....	ab 399,00 €
06.09. - 13.09.2020	Erlebnisreise Israel .....	ab 1.699,00 €
14.09. - 20.09.2020	Gaudiereise mit Heiko Harig in die Nockberge .....	ab 799,00 €
16.09. - 21.09.2020	Urlaub i. Dreiländer-Eck Italien, Österreich & Slowenien ..	ab 649,00 €
25.09. - 30.09.2020	5 Flüsse auf einen Streich .....	ab 639,00 €
18.10. - 24.10.2020	Kroatische Mandarinenerte im Neretva-Delta .....	ab 699,00 €

Liebe Reisegäste, die Corona-Krise stellt uns als Reisebüro und Reiseveranstalter vor große Herausforderungen. Wir sind auch in dieser schwierigen Zeit für Sie erreichbar und hoffen auf Ihre zukünftigen Buchungen und Ihre weitere Treue.

Alle Reisen inklusive Haustürtransfer ab Radeberg.



Kontakt und Buchung in Ihrem Reisebüro Moch Hauptstr. 12 | 01454 Radeberg Telefon 0 35 28/4 36 80 | info@moch-reisen.de

Reiseveranstalter: ATeams - Touristik GmbH & Co. KG Niedermarkt 1 | Schirgiswalde-Kirschau Telefon 0 35 91/53 18 53 | www.ateams.de

Ausführliche Informationen, die vollständigen Reiseprogramme und Preise sowie Buchungen nur bei



Reisebüro Moch GmbH

# Dienstleistungen ganz in Ihrer Nähe



**Nabi**

## LUST AUF NATURSTEIN?

Unser Service für Sie  
 • Ausstellung • Maßanfertigung • Montage  
 • über 300 Natursteine in allen Farben

Großröhrsdorfer Straße 43  
 01896 Lichtenberg bei Pulsnitz

© 035955 45186 [www.natursteine-rentzsch.de](http://www.natursteine-rentzsch.de)

## Elektroinstallation und Reparaturen

für Haushalt, Gewerbe und Industrie

### Elektro-Klemm GmbH

Radeberg • Dr.-Albert-Dietze-Str. 11  
 Tel. 03528/442 668 • Fax 03528/41 62 32

**Fachbetrieb für E-Mobilität**

## Fliesenlegerfachbetrieb

Natursteinarbeiten • Ofen- und Kaminbau  
**Voigt & Schulze GbR**

Kirchstraße 19 Tel. 035201/ 7 09 48  
 01465 Langebrück Funk 0172/ 359 86 66  
 E-Mail: info@voigt-und-schulze.de

## Fliesenleger-Fachbetrieb

**Lars Kaiser – Meister**

Am Taubenberg 2 – 01454 Radeberg  
 Tel. 03528 417820 – Funk 0172 3440261 – [www.edelbelag.de](http://www.edelbelag.de)

Fliesen • Platten • Strukturputz  
 Mosaikverlegung • Reparaturservice

## SPILLER & KOLLERT GBR

Dammweg 2  
 01454 Radeberg  
 Tel. 03528/ 45 57 88  
 Funk 0174/6 17 40 19  
 o. 0172/2 73 42 91

[www.holzbaue-radeberg.de](http://www.holzbaue-radeberg.de)  
 E-Mail: [spiller-kollert-gbr@web.de](mailto:spiller-kollert-gbr@web.de)

**Meisterbetrieb**

Dachstühle • Carports • Balkone • Sanierung

## HAUSTECHNISCHE INSTALLATIONEN GmbH

HEIDESTRAßE 70 • 01454 RADEBERG • TEL. 03528/46 21-61 • FAX -62  
 EMAIL: [info@hti-radeberg.de](mailto:info@hti-radeberg.de) • [www.hti-radeberg.de](http://www.hti-radeberg.de)

**NOTDIENST: 0173/ 3 95 86 97**

## die dachprofis

Rothkegel & Zaulich GbR

Selbersdorfer Str. 29b - 01465 Schönborn - Tel. 03528 / 45 21 23  
[www.die-dachprofis.eu](http://www.die-dachprofis.eu) - [diedachprofis@gmx.de](mailto:diedachprofis@gmx.de)

## BAUSTOFFE UND MIETGERÄTE

IM BAUSTOFFZENTRUM ROSSENDORF

Mo., Mi., Fr. 7:00-16:00 Uhr • Di., Do. 7:00-17:00 Uhr • Sa. 7:30-11:30 Uhr

ABHOLUNG/ANLIEFERUNG

RBB Rossendorf  
 Baustoffe & Bautzner Landstraße 386  
 Baumaschinen 01328 Dresden  
 GmbH Tel. 0351 2632124

[www.rbb-baustoffe.de](http://www.rbb-baustoffe.de) [info@rbb-baustoffe.de](mailto:info@rbb-baustoffe.de)

## DACH SERVICE STEINHORST

✓ Dachklempnerei  
 ✓ Abdichtungen Dach, Terrasse u. Fassade  
 ✓ Montagearbeiten

Kleinwolmsdorfer Straße 4, 01477 Arnsdorf, Tel. 0172/3 58 50 36

## Raumausstatter HENNING

Inh. Diana Demmer

01454 Radeberg, Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße 22  
 © 03528/ 44 34 00  
 Mo.-Fr. 9 - 12.30 Uhr u. 13.15 - 18 Uhr • Sa. 9 - 11 Uhr

## Das Immunsystem mit Genuss unterstützen

tnx. Bakterien werden oft mit Krankheiten in Verbindung gebracht. Dabei spielen die winzigen Lebewesen eine wichtige Rolle für das Immunsystem des Menschen. Zentrum ist der Darm: „Hier leben ungefähr 1.000 verschiedene Bakterienarten. Deren Aufgabe ist unter anderem die Stärkung des Immunsystems, das dann wiederum unerwünschte Keime unschädlich macht“, sagt Dr. Thomas Wöhler, Gesellschaftsarzt der Barmeria Versicherungen. „Je größer die Artenvielfalt der Bakterien, desto besser kann unser Immunsystem Krankheiten abwehren.“ Der Mensch selbst muss dafür eigentlich nicht viel tun - außer sich abwechslungsreich und gesund zu ernähren. Hier einige Tipps: • Viel frisches Gemüse und Obst essen, und zwar möglichst bunt und saisonal. Das sorgt nicht nur für die Zufuhr der Vitamine A, C und E, sondern auch von Antioxidantien und Bitterstoffen. Diese stärken und aktivieren



tnx. Eine bunte Vielfalt an Obst und Gemüse legt den Grundstein für ein gut arbeitendes Immunsystem.  
 Foto: sereznij/123rf/Barmeria

die Abwehrkräfte. Empfehlenswert sind Radicchio, Chicorée, Rucola und alle Kohlsorten. Aber auch Klassiker wie Karotten, Spinat und Fenchel unterstützen das Immunsystem. Vollkornmehl enthält viele Ballaststoffe, die für einen gesunden Darm sorgen. Darüber hinaus liefert es wertvolle Mineralstoffe und Vitamine. Vor allem Zink, Eisen und Selen sind besonders wichtig. Die Spurenelemente befinden sich in Haferflocken, Hirse, Paranüssen, Sonnenblumen- und Kürbiskernen. Mit Gewürzen und Kräutern kochen: Ingwer, Kurkuma, Chili, Curry, Muskat und Kreuzkümmel sind reich an ätherischen Ölen, unterstützen das Immunsystem beim Kampf gegen Viren - und schmecken gut. Viel trinken: Ideal sind 1,5 bis 2 Liter Wasser pro Tag. Dafür reicht Leitungswasser - aufgepeppt mit Zitronen- und Orangenscheiben oder Ingwerstückchen schmeckt es nicht nur besser, sondern stärkt zugleich das Immunsystem.

## Brustschmerz in zweiter Nachthälfte



Kommt es zu Schmerzen im Brustbereich zwischen Mitternacht und neun Uhr morgens, sollten die Alarmglocken schrillen. Deutlich häufiger steckt zu dieser Uhrzeit tatsächlich ein akutes Koronarsyndrom hinter den Beschwerden als zu anderen Tageszeiten. Schmerzen in der Brust - vom Mediziner Thoraxschmerzen genannt - kommen in den verschiedensten Formen und Intensitäten vor und können dementsprechend auch die unterschiedlichsten Ursachen haben. Die Schmerzen können drückend, pochend oder stechend, bewegungsabhängig oder bewegungsunabhängig sein und von verschiedensten anderen Symptomen wie Sodbrennen, Erbrechen, vermehrtem Schwitzen oder Oberbauchbeschwerden begleitet sein. Auch können die Schmerzen in verschiedene andere Körperregionen ausstrahlen, beim Herzinfarkt beispielsweise häufig in den linken Arm. Je nach Schwere, Art, Lokalisation und Begleitsymptomen lässt sich schon viel über die Ursache der Schmerzen vermuten. Eher selten ist das Herz der Auslöser, dennoch sollte diese gefährliche Möglichkeit nicht außer Acht gelassen und Brustschmerzen immer ernst genommen werden, vor allem wenn diese in der Zeit zwischen Mitternacht und neun Uhr morgens auftreten. Das haben Forscher beim niederländischen Bereitschaftsdienst aufgrund von Anrufen wegen Thoraxbeschwerden ausgewertet. Dabei war der Einfluss der Tageszeit bei Männern deutlich ausgeprägter als bei Frauen. Zu den das Herz betreffenden Krankheiten gehören der Herzinfarkt, die Herzmuskel- oderbeutelentzündung, Herzklappenfehler und Herzrhythmusstörungen. Für Verletzungen und Risse in der Hauptschlagader (Aorta) ist ein geradezu zerreißen Schmerz typisch. Ursachen für Brustschmerzen können aber auch die Lunge betreffen oder durch Entzündungen der Speiseröhre hervorgerufen werden. Eine verkrampte Brustmuskulatur oder eine Gallenkolik, selbst großer psychischer Stress oder emotionale Belastung können sich in Brustschmerzen niederschlagen. Wird jedoch zusätzlich zu den Schmerzen ein Enggefühl im Brustkorb empfunden, kann die Ursache eine koronare Herzkrankheit (Verengung der das Herz versorgenden Arterien) sein, welche sich zu einem Herzinfarkt entwickeln kann, besonders wenn sie in der zweiten Nachthälfte auftreten. Hier ist sofortiges Handeln angesagt, die Notrufnummer 112 anzurufen. Ein Herzinfarkt zeigt sich ebenfalls zuerst in einem Enggefühl und starken Schmerzen, welche häufig in den linken Oberarm und den Kiefer ausstrahlen, hinzu kommt meistens kalter Schweiß, Atemnot und ein heftiges Brennen.

PM Elefant-Apotheke

## In ehrendem Gedenken

Ein hohes Alter wurde dir beschieden, in dem du fandest Freud und Leid. Mit allem warst du stets zufrieden, nun schlafe wohl für alle Zeit.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma, Frau

### Irene Junold

geb. Hentsche  
 \* 06.06.1924 † 27.05.2020



In stiller Trauer  
 Dein Sohn Hans mit Marlies  
 Deine Enkelin Anja mit Thilo,  
 Emil und Ole  
 Dein Enkel Robert mit Tina,  
 Alwin und Alma

Die Trauerfeier findet im engsten Familienkreis statt.  
 Arnsdorf, im Juni 2020

Wisst Ihr denn nicht, dass ich gar nicht so weit weg bin.  
 Wenn Ihr lacht, wenn Ihr im Garten sitzt, wenn Ihr einander helft, wenn Ihr daran glaubt, dass es morgen weitergeht.  
 Wenn Ihr das Leben liebt und die Menschen, den Sonnenschein und die Sterne, wenn Ihr in jeder Raupe den Schmetterling erkennt, dann bin ich bei Euch!

Ein liebevolles Herz steht nun still.  
 In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem Ehemann, unserem Vati, Schwiegerpapa, Opa, Uropa, Bruder, Schwager und Onkel

### Harry Seeger

\*24.08.1941 † 05.06.2020

Deine Ehefrau Brigitte und deine Kinder mit Familien

Die Urnenbeisetzung findet auf Wunsch des Verstorbenen im engsten Kreis der Familie statt.

Am 03.07.2020 besteht ab 16.00 Uhr für alle Freunde und Bekannte die Möglichkeit, sich in den Räumlichkeiten des Bestattungshauses Winkler (Pulsnitzer Straße 65a, Radeberg) zu verabschieden.

Du hast jetzt überwunden viele schwere, harte Stunden. Manchen Tag und manche Nacht hast Du in Schmerzen zugebracht. Geduldig hast Du sie ertragen, all die Schmerzen, all die Plagen, bis der Tod Dein Auge bricht, doch vergessen können wir Dich nicht.

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem Vater, lieben Sohn und Onkel, Herrn

### Detlef Kopp

\* 21.01.1965 † 29.05.2020

In Liebe und Dankbarkeit  
 Deine Ehefrau Ruth mit Sebastian und Christoph  
 deine Kinder Marcus und Nicole  
 deine Mutti Engeltraud  
 dein Neffe Matthias mit Ramona



Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 19.06.2020 auf dem Friedhof in Radeberg statt.

## Danksagung

Wenn die Kraft zu Ende geht, ist die ewige Ruhe eine Erlösung.

### Helmut Grunwald

geb. 16.03.1937 gest. 04.05.2020

Allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre liebevolle Anteilnahme auf so vielfältige Weise zum Ausdruck brachten, danken wir von Herzen.

In stiller Trauer  
 Ehefrau Erika und  
 Sohn Jens mit Familie

Seifersdorf, im Juni 2020

*So wie der Wind mit den Blättern spielt, so spielt das Schicksal mit den Menschen.*

Nach langer, mit großer Geduld ertragener Krankheit, immer auf Genesung hoffend, hat mich meine geliebte Frau, unsere herzensgute Mutter

### Sieglinde Baldermann

geb. Grzeschniok  
 \* 17.02.1939 † 02.06.2020

für immer verlassen.

In tiefer Trauer  
 Ihr Ehemann Heinz  
 Ihre Kinder und Enkelkinder

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Dienstag, dem 23.06.2020, 12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

*Eine Stimme, die uns vertraut war, schweigt. Ein Mensch, der immer da war, lebt nicht mehr. Vergangene Bilder ziehen in Gedanken vorbei, Erinnerung ist das, was bleibt.*

In Liebe und Dankbarkeit haben wir von meinem lieben Mann, unserem guten Vater und Opa, Herrn

### Mirko Döring

Abschied genommen.  
 Es ist uns ein Bedürfnis allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten für die erwiesene Anteilnahme durch liebe Worte, gesprochen und geschrieben, Blumen und Geldzuwendungen sowie das letzte ehrende Geleit von Herzen zu danken.

Besonderer Dank gilt der Sächsischen Haustechnik Dresden KG, dem Bestattungshaus Winkler, dem Redner Herrn Meyen und dem Blumengeschäft Kühnel.

In stiller Trauer  
 Deine Ehefrau Kerstin  
 deine Kinder Christian, Sebastian und Stefan  
 mit Denise und Thilo  
 Schwiegervater Siegfried

Radeberg, im Juni 2020

## Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

**Tag & Nacht: (035952) 31 76 6**

Meisterbetrieb  
 Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf  
[www.bestattungsinstitut-schuster.de](http://www.bestattungsinstitut-schuster.de)

Filiale 01896 Pulsnitz Robert-Koch-Str. 6a Tel. 035955 / 72 59 8  
 Filiale 01477 Arnsdorf Hauptstr. 11 Tel. 035200 / 24 67 4

## WINKLER Bestattungshaus GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21

Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg  
 Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)

Bestattermeister im Familienunternehmen  
 Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
 Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt





# Wiederholungssieger.



Kia Ceed 1.4 T-GDI GT-LINE  
für € 22.400,-

Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung.



The Power to Surprise

Der Kia Ceed setzt seinen Siegeszug weiter fort und gewinnt nun auch gegen den neuen VW Golf VIII. In puncto Platz, Fahrverhalten, Fahrleistungen und Handling ist er nah am Wolfsburger dran. Beim Preis zieht er schließlich mit 292 zu 286 Punkten am Golf vorbei.



**Kia Ceed: Gewinner im Vergleichstest gegen den neuen VW Golf VIII, Renault Mégane und Opel Astra.**

Android Auto™ 1 & Apple CarPlay™ 1 • 2-Zonen-Klimaautomatik • Spurwechselassistent mit Totwinkelwarner<sup>2</sup> • Beheizbares Sportlederlenkrad • Rückfahrkamera und Parksensoren hinten<sup>2</sup> • Sitzbezüge in Stoff-Leder-Kombination • Sitzheizung vorn • u. v. a.

Kraftstoffverbrauch Kia Ceed 1.4 T-GDI GT-LINE (Super, Manuell (6-Gang)), 103 kW (140 PS), in l/100 km: innerorts 7,5; außerorts 5,0; kombiniert 5,9. CO<sub>2</sub>-Emission: kombiniert 135 g/km. Effizienzklasse: B.<sup>3</sup>

Gerne unterbreiten wir Ihnen Ihr ganz persönliches Angebot. Besuchen Sie uns und erleben Sie den Kia Ceed bei einer Probefahrt.

## Automobile Radeberg GmbH

Pillnitzer Straße 34 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/44 32 21 • Fax 03528/48 07 14 • [www.kia-radeberg.de](http://www.kia-radeberg.de)

<sup>1</sup> Max. 150.000 km Fahrzeug-Garantie. Abweichungen gemäß den gültigen Garantiebedingungen, u. a. bei Batterie, Lack und Ausstattung. Einzelheiten unter [www.kia.com/de/garantie](http://www.kia.com/de/garantie)

<sup>2</sup> Die Wortmarke Apple CarPlay ist Eigentum der Apple Inc. Die Wortmarke Android Auto ist Eigentum der Google Inc.

<sup>3</sup> Der Einsatz von Assistenz- und Sicherheitssystemen entbindet nicht von der Pflicht zur ständigen Verkehrsbeobachtung und Fahrzeugkontrolle.

<sup>4</sup> Die Angaben beziehen sich nicht auf ein einzelnes Fahrzeug und sind nicht Bestandteil des Angebots, sondern dienen allein Vergleichszwecken zwischen den verschiedenen Fahrzeugtypen.